

SANTIAGO

Cay libruchömi Santiago yachasishgancuna guelgaraycäyan. Santiagoga manami apóstol cag Santiagusu cargan, sinöga Jesucristupa wauguin cagmi (San Marcos 6.3; Gálatas 1.19). Wanushganpita Jesús manarä cawarimuptin manami criyergansu Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta (San Juan 7.5). Wanushganpita cawarircamuptinnami isanga criyergan. Saypitanami Santiagoga apóstol Pedruwan y apóstol Juanwan Israel mayincunata Jesucristupa wilacuyninta yachasergan (Gálatas 2.9). Pay yachasishgancunami cay librucho guelgaraycan. Say yachasishgancunatami asca copiata ruraycur may-saycho caycag waugui-panicunapä apasergan.

Cay yachasicuycunata Santiago apasergan waugui-panicuna Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpämi. Saymi tantyasergeran imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushish cawayänanpä (1.2-18), pobricunata manacagman mana churayänanpä (2.1-13), Tayta Diosman yäracuyashpan alicunata rurayänanpä (2.14-26), imatapis lutancunata mana parlayänanpä (3.1-12) y Diosman yäracuyashpan payta manacuyänanpäpis (5.13-18). Más waquin yachasicuycunapis cay librucho guelgaraycanmi.

Carta galaycunan

¹ May-say marcacho tag yäracog mayëcuna:

Noga Santiago, Tayta Diosninsi y Señorninsi Jesucristo munashganta rurag carmi gamcunapä cay yachasicuycunata apaycäsimo.

Imano nacarpis Tayta Diosman yäracur cushicunansipä yäsicuy

²⁻³ Waugui-panicuna, ima nacaycho carpis ama yarpäyaysu Tayta Diosninsi gongäyashhushgayquita. Gongäyashhunayquipa trucanga yanapaycäyashhunquimi ima nacaycho cayaptiquipis pay munashganno cawayänayquipä. Sayno yanapaycäyashhushgayquita musyaycarga ima nacaycho carpis cushicuyay. ⁴ Saynöpami tantyayanquipä imano nacarpis Tayta Dios munashganno cawayänayquipä.

⁵ Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä cashganta mana camäpacur payta manacuyay tantyasiyashhunayquipä. Manacuyaptiquega pay tantyasiyashhunquipämi. Manacog cagtaga imaypis pay yanapanmi.

⁶ Tayta Diosta manacuyashpayquega lapan shonguyquicunawan yäracur manacuyay. Manacuyashgayqui höra ama yarpäyaysu: “¿Manacushgäta chasquimangasurä o manasurä?” niyashpayqui. Tayta Diosninsita sayno manacorga lamar yacuta vientu wacläman cayläman pulchagyäsishgannömi caycanqui.

⁷⁻⁸ Diosninsiman canan yäracur y waray mana yäracorga manami pay munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno cayashpayquimi payta manacurpis manacuyashgayquita chasquiyanquipäsu.

⁹ Pobri cag waugui-panicuna, pobri cayashgayquipita runacuna manacagman churayâshuptiquipis Tayta Diosninsimi chasquiyâshushcanqui wamran cayânayquipâ. Sayno caycaptenga pobri carpis cushicuyay.

¹⁰ Rïcu cag waugui-panicuna, riquëzayquicunaman mana atiënicuyânayquipâ Tayta Diosninsi tantyasishushgayquipita gamcunapis cushicuyay. Mayjina rïcu carpis waytano ushacaglami caycâyanqui.

¹¹ Fiyupa shanaptin guewa saquinmi.

Waytanpis cuyaylapâ caycashganpita shushur ushacâcunmi.

Saynôlami rïcucunapis ushacâyanga imaycayogpis cananpâ wachacash puriycâyashgalancho.

¹² Ima nacaycho carpis Tayta Diosninsita mana ajayaypa cuyarga promitishgannôlami paypa nau-pancho imayyagpis cushish cawayanquipâ.

Tayta Dios alilata rurag cashgan

¹³ Jusalicuyta yarparga ama yarpâyaysu Tayta Diosninsi lutancunata yarpâsiyâshushgayquita. Tayta Diosninsega manami imaypis jusalicuyânayquipâ yarpâsiyâshunquisu. ¹⁴ Saypa trucanga quiquiquicunami shonguyquicunacho yarpachacuycâyanqui imata jusalicuyânayquipâpis.

¹⁵ Say lutanta yarpâyashgayquicunata rurarmi jusalicuycâyanqui. Jusalicur cawagcunataga Tayta Diosninsi infiernumanmi gaycongapâ.

¹⁶ Waugui-panicuna, sayno caycaptenga lutanta ama yarpâshunsu. ¹⁷ Tayta Diosninsi camashgancunaga lapanpis alimi caycan. Intita, quilata y goyllarcunatapis paymi camargan.

Payga imaypis alilatami rurán. ¹⁸ Alilata rurag carmi ali wilacuyninta musyasimashcansi chasquicunansipä. Chasquicushgami salvamashcansi yapay yurishno car cuyay wamrancuna canansipä.

Jesucristupa wilacuyninta cäsucunansipä yäsicuy

¹⁹ Waugui-panicuna, yachag-tucur aläpa parlayga manami alisu caycan. Sayno captenga waquinpis parlayänanpä upälacuyanqui. Mana yarpachacuypa lutancunata parlayänayquipa trucanga shumagrä yarpachacuyay imatapis parlayänayquipä. Saynöpis lotalaga ama rabianäyaysu. ²⁰ Rabiash runaga Tayta Dios munashganta manami ruransu.

²¹ Waquin runacuna jusalicuyaptinpis gamcunaga ama jusalicuyaysu. Jusalicuyänayquipa trucanga Jesucristupa wilacuynincho nishganno cawayay. Wilacuyninta cäsucogcunata ga naupanmanmi Tayta Diosninsi apangapä. ²² Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta wiyayashgalayquiwanga ama contentacuyaysu. Saypa trucanga wilacuyninta yachacuyashgayquinöla cawayay. Sayno mana cawayap-tiquega walälapämi yachacuyashgayquipis canga.

²³⁻²⁴ Jesucristupa wilacuyninta yachacorga jusayog cashgansitami tantyacunsi. Sayga caycan cäransita espējucho ricar ganra caycashganta tantyashgansinömi. Sayno captenga Jesucristupa wilacuyninta yachacurpis jusalicushgansicunata mana cacharerga espējucho cäransi ganra cashganta ricaycarpis mana maylacognömi caycansi. ²⁵ Jesucristupa wilacuyninta wiyar

jusalicushgansicunata cacharirmi isanga espējucho ricacur cāransicho ganrata maylacogno caycansi. Sayno cawashgaga Tayta Diosninsi imachöpis yanapämāshunmi.

²⁶ Maygayquicunapis: “Diospa maquinchömi cawä” nicarpis lutancunata parlarga Tayta Diosman yāracuyashgayquitapis manacagmanmi churacāyanqui. ²⁷ Tayta Diosninsiman rasunpaypa yāracorga muchuy tiempo pobricunata y viüdacunatapis yanapāyay. Jusalicur cawag runacunanöga ama jusalicur cawayaysu.

2

Pobricunata manacagman mana churanansipä yäsicyu

¹ Waugui-panicuna, Señorninsi Jesucristuman yāracuyarga pitapis manacagman ama churayaysu.

²⁻³ Shuntacāyashgayquiman ali mödanash y gori sortijash rīcu runa chāmuptyn gamcuna alinnin bancumanrāmi jamaycasiyanquipis. Pasaypa mödanan ushacash pobri runa chāmuptynmi isanga: “Guepalacho ichicyu” o: “Pampalaman jamacyu” niyanqui.

⁴ ¿Imanirtä rīcucunata ali ricar pobricunata sayno manacagman churaycāyanqui? Sayno rurayashgayquega pasaypa mana alimi caycan.

⁵ Waugui-panicuna, tanyacuyay. Rīcu runacunapitapis pobricunaga masmi Tayta Diosninsiman yāracuyan. Sayno yāracur Diosta cuyagcunami paypa naupanman chāyangapā.

⁶ Sayno caycaptenga ¿imanirtä pobricunata manacagman churar rīcu runacunata más ali

ricaycäyanqui? ¿Manacu rïcu runacunaga mana pägaypa arusiyäshunqui? ¿Manacu magaraycar apasiyäshunqui autoridäcunamanpis? ⁷ ¿Manacu say rïcu runacunaga salvamagninsi Jesucristutapis manacagman churayan?

⁸Tayta Diosninsipa palabrancho caynömi nican: “Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyapanqui.”* Sayta cumplinansipämi Señorninsi Jesucristupis nergan.* ⁹Rïcu runacunata ali ricar y pobricunata mana ali ricarga say mandamientuta mana cumplir jusalicuycäyanquimi.

¹⁰⁻¹¹ Saynöpis Tayta Diosninsipa mandamientuncunacho guelgaraycan adulteriucho mana canansipä y runa mayinsita mana wanusinansipämi.* Sayno captin adulteriucho mana carpis runa mayinsita wanuserga Tayta Diospa mandamientuncunata manami cumpliercansisu. Sayno caycaptenga waquin mandamientuncunata cumplir juc mandamientulatapis mana cumpliergaga lapan mandamientuncunata mana cumplier runatanölämi Tayta Diosninsi juzgamäshunpä. ¹² Sayno caycaptenga shumag yarpachacuyay imata parlayänayquipäpis y imata rurayänayquipäpis. Wilacuynincho nishgannölämi Tayta Diosninsi juzgamäshunpä. ¹³ Runa mayinsita mana cuyapashgaga Tayta Diosninsi nogansitapis juicio finalcho manami cuyapämäshunpäsu. Runa mayinsita cuyapashgami isanga Tayta Diosninsi nogansitapis cuyapämäshunpä.

* **2:8** Levítico 19.18 * **2:8** Mateo 22.39 * **2:10-11** Éxodo 20.13-14; Deuteronomio 5.17-18

Tayta Diosman yäracur alita ruranansipä yäsicuy

¹⁴ Waugui-panicuna, pipis: “Tayta Diosmanmi yäracuycă” nicar pay munashganno mana cawaptenga ¿imapärä payman yäracushganpis välena? Sayno cawag runacunataga Tayta Dios manami salvangasu. ¹⁵⁻¹⁶ Shumag tanyacuyay. Micuyniqui caycaptin Diosman yäracog mayiqui micanaycagta ricaycar mana garaptiquega ¿imapärä välin: “Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui micunayquipä” nishgalayquega? Saynöpis mödanan llapsha captin aläsicuycagta ricaycar mödanata mana garaptiquega ¿imapärä välin: “Tayta Diosninsi yanapayculäshunqui mödanata tarinayquipä” nishgalayquega? ¹⁷ Saynölami Tayta Diosman yäracurpis runa mayiquita mana yanapaptiquega mana imapäpis välinu payman yäracuyashgayquipis.

¹⁸ Waquin runacuna caynömi yarpäyan: “Tayta Diosman yäracömi. Saymi yanapäcog mana yanapäcog captëpis Tayta Diosninsi salvamangapä.” Sayno yarpäyaptinpis manami saynösu caycan. Runa mayiquita mana yanapäyaptiquega Tayta Diosman yäracuyashgayquipis walälami caycan. ¹⁹ Tayta Dios cashganta criyirpis say criyishgalayquiwanga manami salvacuyanquipäsu. Supaycunapis criyianmi Tayta Diosninsi cashgantaga. Sayno criyirpis infiernuman gaycush cananpä cashganta musyar mansariycäyanmi.

²⁰ ¡Tanyacuyay! Runa mayiquita mana yanapäyaptiquega manami imapäpis välangasu Tayta Diosman yäracuyashgayquipis.

21-22 Tantyacuyay Abraham imano cashgantapis. Payga Tayta Diosninsiman yäracur nishgancunata cäsucurshi cawargan. Sayshi Tayta Diosta cäsucur surin Isaacta altarcho wanusinänpä pushargan.* Diosman yäracur sayno cäsucushganpitashi Tayta Diosninsi Abrahamta lapan jusanta perdonargan. 23 Saymi Tayta Diosninsipa palabbranchöpis cayno guelgaraycan:

“Tayta Diosman yäracur promitishganta cumplinänpä cashganta Abraham criyishganpitami jusancunata perdonargan jusaynagna canänpä.”*

Saynöpis runacuna niyargan Abrahamga Tayta Diosninsipa amïgun cashgantami.*

24 Sayno caycaptenga Tayta Dios nishgancunata mana cäsucorga payman yäracurpis manami salvacunquipäsu. Payman yäracur nishgancunata cäsucushgami isanga Tayta Diosninsi perdona-mashpansi salvamansi.

25 Saynöpis tantyacuyay prostitüta Rahab warmi imata rurashgantapis. Tayta Dios munashganno Israel runacuna Jericó marcaman ricapacog chäyaptinshi wayinman Rahab pacargan mana wanusiyänänpä. Nircurnashi jucläpa yargasergan gueshpicyänänpä. Tayta Diosman yäracur sayno gueshpisishganpitami paytapis Tayta Diosninsi perdonargan.†

* **2:21-22** Abrahampita musyanayquipä liyianqui Génesis 22.1-19. * **2:23** Génesis 15.6 * **2:23** Isaiás 41.8 † **2:25** Rahab jutyog warmi imata rurashgantapis masta musyanayquipä liyinqui Josué 2.1-21.

²⁶ Tayta Diosninsi munashganno mana cawashgaga payman yäracushgansipis walälami caycan.

3

Lutanta mana parlanansipä yäsicuy

¹ Waugui-panicuna, yachasicog car lutanta yachasiyaptiquimi Tayta Diosninsi juzgayäshunquipä. Sayno captenga shuntacäyashgayquicho lapayqui yachasicoglaga ama cayaysu.

² Pipis shiminta sujetacuyta puëderga jusalicuycunapitapis sujetacunmanmi. Sayno captinpis manami pipis alilata parläga cansu. Lapansimi imalatapis lutanta parlansi.

³ Musyashgansinöpis caballupa shiminman tacshala frënuta churaparcurmi sujetansi munashgansipa purisinansipä. ⁴ Saynölami jatuncaray büquita vientu fiyupa apaptinpis tacsha timunlawan dominan munashganpa manijananpä. ⁵⁻⁶ Saynölami shiminsi tacshala caycarpis yalimansi lutancunata parlanansipä. Tacshala chispa ratarcur munticunata rupar ushashgannömi nogansipis runa mayinsita shimita gorga ali cawacog runata mana ali cawayman churansi. Sayno carmi shimilansipita chiquipash cawaycansi. Saymi lutancunata parlarga Satanás munashganta ruraycansi.

⁷ Ima uywatapis runacunaga manshuyäsiyta yachayanmi: chucaru cagcunata, vuelagcunata, culebracunata y lamarcho cagcunatapis.

⁸ Shimintami isanga pipis dominacuyta camäpacunsu. Lutancunata parlarga runa

mayinta mana ali cawaymanmi churan. ⁹ Say shimilansiwanmi Tayta Diospa jutintapis jogarcunsi y runa mayinsipa washantapis rimansi quiquin-niragta Tayta Diosninsi camash caycaptinpis.

¹⁰ Say shiminsiwanmi alitapis mana alitapis parlansi. Waugui-panicuna, ama saynōga cashunsu. ¹¹ Tantyacuyay. Manami juc pucyulapitaga yargamunsu pochgog yacuwan mishqueg yacoga. ¹² Saynōmi jīguspis wayunsu aceitunastaga, ni üvapis wayunsu jīgustaga. Saynōlami juc pucyulapita yargamunsu pochgogwan mishqueg yacoga.

Jesucristupa wilacuyninta chasquicogcuna ali cawayānanpä yāsishgan

¹³ Maygayquipis Jesucristupa wilacuyninta yachacush caycarga pī-maywanpis pay munashganno shumag cawayay. Pitapis yanaparga ama alabacuyaysu. ¹⁴ Runa mayiquita chiquir shonguyquicho nanapararga Jesucristupa wilacuyninta manami cāsucuycāyanquisu. ¹⁵ Saypa trucanga mana cāsucog runacuna cawayashganno y diablo munashganta rurag runacunanōmi cawaycāyanqui. ¹⁶ Maychōpis runacuna chiquinacur nanaparānacur cawarmi Tayta Diosta mana mansapacuyya jusalicuyan.

¹⁷ Jesucristupa wilacuyninta rasunpaypa yachacuyashgayqui musyacanga pay munashgannōna cawayaptiquirāmi. Tayta Dios munashganno cawarga runa mayinsiwan ali cawansi, yanapācog cansi, manami ayag shimi cansisu, cuyapācog cansi, pī-maytapis ali ricansi,

rasun caglata parlansi y ali cagcunalatami ruransipis. ¹⁸ Sayno cawayaptiquimi waquin runacunapis ricacuyäshushpayqui tantyacuyanga pï-maywanpis ali cawar Tayta Diosninsi munashganno cawayänanpä.

4

Mana jusalicuyä cawanansipä yäsicuy

¹⁻² Gamcunaga ¿imanirtä ali ricash cayta munar y imaycayogpis cayta munar runa mayiq-uita chiquiyanqui, magayanqui y wanusiyan-quipis? Munayashgayquitapis tariyanquisu Tayta Diosninsita mana manacurmi. ³ Tayta Diosta manacurpis chasquiyanquisu manacagcunacho ushayänayquipä manacurmi.

⁴ ¡Diosta mana cäsucog runacuna! Manacagcunata ruraycarga ¿imanirtä yarpäyanqui Tayta Dios munashganno cawaycäyashgayquita? Jusalicorga Tayta Diosninsipa contranmi caycäyanqui. ⁵ ¿Manacu yarpäyanqui Tayta Diosninsipa palabrancho guelgaraycashganta? Guelgaraycashganga caynömi nican: “Tayta Dios gomashgansi Santu Espiritu munaycan pay munashgannöla cawanansitami. Manami munansu manacagcunata rurar cawanansitaga.”

⁶ Pay munashganno cawanansipäga Tayta Diosninsimi imaypis yanapämansi. Palabrançhöpis caynömi guelgaraycan:

“Tayta Diosninsi manami yanapansu yachag-tucogcunataga.

Mana yachag-tucuyta cawagcunatami isanga cuyapar yanapan.”*

⁷ Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita cäsucuyay. Satanás yarpäsishushgayquitaga ama cäsüpäyaysu. Cäsüpäyanayquipa trucanga shumag yarpachacurir ichipäyanqui. Ichipäyaptiquega aywacongami. ⁸ Jusalicuyman umayqui churacash ama cawayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosninsiman lapan shonguyquiwan yäracur pay munashganno cawayay. Sayno cawayaptiquega jusayquita perdonarmi Tayta Dios tantyasiyäshunqui pay munashganno imaypis cawayänayquipä.

⁹ Tayta Diosninsita mana cäsucuycarga ¿imanirtä cushish cawaycäyanqui? Cushicuyänayquipa trucanga jusalicuyashgayquipita laquicur wagayay. ¹⁰ Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä manacuyay. Sayno manacuyaptiquega paymi imachöpis yanapäyashunquipä.

Mana jamuräcog canansipä yäsicuy

¹¹ Waugui-panicuna, maygayquicunapis ama jamuränacuyaysu. Pitapis jamurarga Tayta Diosninsi cuyanacunansipä nimashgansitami manacagman churaycansi. ¿Pitä cansi Tayta Diosninsi nimashgansita manacagman churanansipäga? Manacagman churanansipa trucanga Tayta Dios nimashgansita cäsucushun.

¹² Saynöpis Tayta Diosnilansimi munayyog caycan pitapis jusayog o jusaynag cashganta ninanpä. Paylami munayyog caycan salvamänansipä o infiernuman gaycamänansipäpis.

* 4:6 Proverbios 3.34

Sayno caycaptenga ¿pä cashgayquitatä yarpanqui runa mayita jamuräyanayquipäga?

Alita yarpachacushgansita Tayta Diospa maquinman churanansipä yäsicuy

¹³ Waquinniquega nicäyanqui: “Waraycuna aywashun juclä marcapa. Saycho juc wata arumushun asca guellayta gänamunansipä.” Sayno negcunaga shumag wiyacayämay.

¹⁴ Sayno niyashpayquipis gamcuna manami musyayanquisu waraycuna imano cayänayquipä cashgantapis. Pucutay yurircamur elagacäcushgannölämi gamcunapis yupash watala cawayanquipä. ¹⁵⁻¹⁶ Tayta Diosnilansimi musyan yarpashgayquino cananpä cashganta o mana cananpä cashgantapis. Sayno caycaptin: “Caytami wactami rurashä” niyashpayquega Dios-tucuycäyanquimi. Sayno runa-tucuyänayquipa trucanga niyanquiman: “Tayta Diosninsi yanapämaptenga imatapis alita rurashämi.”

¹⁷ Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä cashganta musyaycar pay munashganno mana cawarga jusalicuycäyanquimi.

5

Rïcucunata fiyu cashganpita Tayta Dios juzgananpä tantyasishgan

¹ ¡Rïcucuna, wiyacayämay! Fiyu cayashgayquipitami juicio finalcho nacayanquipä. ¡Sayno cananpä caycaptenga wagayay!

² Imata shuntayashgayquipis ismurmi ushacangapä. Mödanayquicunatapis puyumi ushangapä. ³ Gamcunaga rïcu cayänayqui

cashlami imaycatapis ruraycäyanqui. Cay pasacho rïcu cayaptiquipis juicio finalchöga say shuntayashgayqui guellayniquicunapis y goriquicunapis manami salvayäshunquipäsu. Po-bricunata yanapänayquipa truncan quiquilayquipä riquëzayquita shuntashgayquipitami infiernucho rupar nacayanquipä.

⁴ Mana pägaypa arusiyashgayquipitami min-cayniquicuna Tayta Diosninsita wagapaycäyan. Paycunapa weguinpa chaninpitami munayyog Tayta Diosninsi juzgashunquipä. ⁵⁻⁶ Cay pasachöga gamcuna cawaycäyanqui guellayniqui captin jusalicuyashpayquimi. Saynöpis más ricuyänayqui cashmi defiendicuyta mana puëdeg jusaynag runacunata wanusiyashcanqui. Sayno cayashgayquipitami gamcunaga pishtanapä werayäsish uywano destinash caycäyanqui.

Jesucristuta mana ajayaypa shuyacunansipä yäsicuy

⁷ Waugui-panicuna, Jesucristo cutimushganyag mana ajayaypa pay munashganno cawayay. Musyansimi murupacogcuna cosechayänanpä murushgancunata pogushganyagrä shuyaräyashganta. ⁸ Saynöla gamcunapis lapan shonguyquicunawan yäracur Señorninsi Jesucristuta mana ajayaypa shuyacuyay. Payga cutimunänpanami caycan.

⁹ Waugui-panicuna, Jesucristo cutimur runacunata juzganänpä caycaptenga ama jamuränacuyaysu. Jamuränacuyaptiquega pay juzgayäshunquipämi.

10 Yarpäyay Tayta Diosninsipa profëtancuna imano cawayashgantapis. Paycunaga ima nacaycho carpis mana ajayappami Tayta Dios munashganno cawayargan. Saynöla gamcunapis ima nacaycho carpis mana ajayappa Dios munashganno cawayay.

11 Musyansimi Tayta Diosninsi munashganno mana ajayappa cawagcuna cushishla cayänanpä cashganta. Tantyayay Job* fiyupa nacarpis Tayta Diosninsiman mana ajayappa yäracushganta. Sayno yäracuptinmi Tayta Diosninsi cuyapäcog cashpan payta yanapargan. Tayta Diosninsega nogansitapis mana gongaypami imaypis cuyapämansi.

12 Waugui-panicuna, jurag cagtaga Tayta Diosninsi juzgangapämi. Sayno caycaptenga ama imaypis jurayaysu. Jurayänayquipa trucanga imatapis shumag tantyacuycur parlayanqui. Cumpliyänayquipä captenga auniyanqui y mana cumpliyänayquipä captenga ama aunipäyanquisu.

Tayta Diosninsita manacunansipä yäsicuy

13 Maygayquipis laquicorga Tayta Diosninsi yanapäyëshunayquipä manacuyay. Saynöla maygayquipis cushish carga Tayta Diosninsita agradëcicur alabayay.

14 Maygayquipis gueshyarga mayor wauguicunata gayasiyämunki Tayta Diosta manacuyänanpä. Paycunami Jesucristupa juticho aceitita umayquiman winaparcuyëshushpayqui Tayta Diosninsita manacuyanga aliyänayquipä.

* 5:11 Jobpita musyanayquipä liyinqi Bibliacho Job nishgan libruta.

15 Lapan shongunwan yäracur Tayta Diosninsita manacuyaptenga aliyanquipämi. Saynöpis jusalicush car Tayta Diosninsita perdonta manacuptiquega pay perdonashunquipämi.

16 Sayno caycaptenga gueshyaycashgayquipita aliyanayquipä piwanpis rimanacush car perdonanacuyanqui. Saynöla jucniqui jucniquipäpis Tayta Diosta manacuyay. Tayta Diosninsi munashganno cawag runa manacuptenga manacushgannöla cananpämi yanapangapä.

17-18 Profëta Elías manacushgantapis Tayta Diosninsi wiyarganmi. Mana tamyamunanpä lapan shongunwan Tayta Diosninsita pay manacorgan. Sayno manacuptinmi tamyamorgansu quimsa wata sogta quilantin. Saypita yapay tamyamunanpä Tayta Diosninsita manacuptin tamyamorganna.† Yapay tamyamuptin runacuna murupacuyashganpis wayorganna. Elías nogansino runala caycaptin manacushganta Tayta Diosninsi wiyaycarga nogansitapis wiyamäshunmi manacushgansita.

19-20 Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicurcur mayganpis jusalicur cawaptenga tantyasiyay Jesucristuta cäsucur cawayänanpä. Sayno tantyasirmi salvaycäyanqui infiernuman mana gaycush cayänanpä. Saynöpami perdonash cayanga lapan jusalicushganpita.

† 5:17-18 Eliaspita masta musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 17.1-18.46.

Mushog Testamento
New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723